

# BISCHAG

ROLLT - HEBT - BEWEGT  
ROULE - LÈVE - DÉPLACE

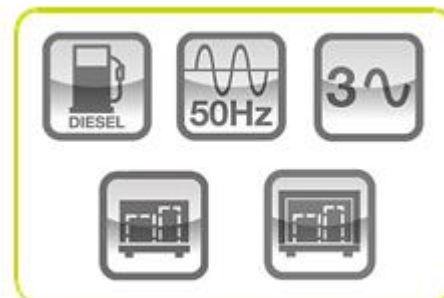
Bischag AG  
Wahlenstrasse 175  
4242 Laufen  
+41 61 781 55 11  
info@bischag.ch

Bischag France S.A.S.  
2 rue du Moulin  
68580 Mooslargue  
+33 680 16 41 02  
bischag.france@orange.fr

## GPW60/FS5



Leistungsbemessung		
Notstromleistung ESP	kVA	60.3
Notstromleistung ESP	kW	48.2
Hauptleistung PRP	kVA	60.3
Prime power PRP	kW	48.2
Spannung	V	400/230
Frequenz	Hz	50
Leistungsfaktor	Cos $\downarrow$	0.8
Phasen		3
Kraftstoff		Diesel



Definition Anwendung (ISO-8528)

### ESP - Emergency Standby Power:

Ist die maximale Leistung, die während einer variablen Leistungssequenz unter den angegebenen Bedingungen verfügbar ist und die ein Stromaggregat im Falle eines Stromausfalls oder unter Testbedingungen für bis zu 200 h pro Jahr liefern kann. Wartungsintervalle und sonstige Prüfungen/ Verfahren, sind gemäß den Herstellerangaben durchzuführen. Die Durchschnittsleistung über 24 Betriebsstunden darf 70% der ESP-Leistung nicht überschreiten.



### PRP - Prime Power:

Ist definiert als die maximale Leistung, die ein Stromaggregat kontinuierlich liefern kann bei einer unbegrenzten Anzahl von Stunden pro Jahr unter variabler elektrischer Last. Wartungsintervalle und sonstige Prüfungen/Verfahren, sind gemäß den Herstellerangaben durchzuführen. Die Durchschnittsleistung über 24 Betriebsstunden darf 70% der PRP-Leistung nicht überschreiten.

### Ausführungsklasse G2 gemäß ISO 8528-5: 2013

Höhere Ausführungsklassen müssen auf Anfrage geprüft werden.

### Aggregate mit CE-Kennzeichnung, die die folgenden Richtlinien umfasst:

- 2006/42/CE Maschinensicherheit.
- 2014/30/UE Elektromagnetische Verträglichkeit.
- 2014/35/UE elektrische Geräte, die für die Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen ausgelegt sind
- 2000/14/EC Schalleistungspegel. Geräte mit Geräuschemissionen. (geändert durch 2005/88 / EG) – Wenn anwendbar
- 97/68/EC Emissionen gasförmiger und partikelförmiger Schadstoffe. (geändert durch 2002/88 / EG & 2004/26 / EG) - wenn anwendbar
- EN 12100, EN 13857, EN 60204

Unternehmen ist nach Qualitätsmanagement, ISO 9001 zertifiziert

Motorspezifikationen		
Motor Hersteller		FPT
Modell		F34TEVP01
Leistung; Betriebsnenn Drehzahl	U/min	1500
Motor Kühlsystem		Wasser
Abgasemissionen		Stage V
Anzahl der Zylinder und Anordnung		4 in Reihe
Hubraum	cm <sup>3</sup>	3400
Ansaugung	Type	Turbolader mit Nachkühler
Drehzahlregler		Elektronisch
Motorleistung ESP	kWm	55
Motorleistung PRP	kWm	55
Lüfterleistung	kWm	1
Luftdurchsatz	m <sup>3</sup> /min	82.2
Motorölfüllmenge	L	9.5
Schmierstoffverbrauch bei Nennleistung	% fuel consumption	0.2
Kühlflüssigkeitsmenge	l	5.1
Kraftstoff		Diesel
Spezifischer Kraftstoffverbrauch bei ESP	g/kWh	214
Spezifischer Kraftstoffverbrauch bei 75% PRP	g/kWh	171
Anlass System		Elektrisch
Elektrischer Schaltkreis	V	12



Generator Spezifikationen		
Generator		Mecc alte
Modell		ECP32-2M4 C
Wicklungsart		Standard
Wicklungsenden	Type	Series Star
Frequenz	Hz	50
Spannung	V	400
Phasen		3
Leistungsfaktor	cos $\dagger$	0.8
Leistung bei 27°C	kVA	68.8
Dauerleistung bei 40°C	kVA	62.5
Effizienz @ 100%	%	89.4
Typ		Bürstenlos
Pole		4
Spannungstoleranz	%	1
Klasse		H
IP Schutzklasse		23



Installationsdaten		
Kühlluft	m <sup>3</sup> /min	101
Abgasmenge PRP	m <sup>3</sup> /min	3.375
Abgastemperatur	°C	760
Kraftstoffverbrauch bei 75% PRP	l/h	8.32
Kraftstoffverbrauch bei 100% PRP	l/h	13.99



Tanksystem – Optionen:			
Tanks nur ab Werk, keine Nachrüstung möglich			
AUTONOMIE			
8PFT Laufzeit bei 75% PRP		h	25.12
MFT-S Laufzeit bei 75% PRP		h	14.42
MFT-M Laufzeit bei 75% PRP		h	36.03



PFT	Kunststofftank	Type	8
	8PFT Tankvolumen	l	209
	8PFT Tank platziert:		intern
MFT	Metalltank	Type	S
	MFT-S Tankvolumen	l	120
	MFT-S Tank platziert:		Intern
MFT	Metalltank	Type	M
	MFT-M Tankvolumen	l	300
	MFT-M Tank platziert:		intern



Stromleistung			
Batteriespannung		V	12
Spannung		V	400/230
Frequenz		Hz	50
Phasen			3
Leistungsfaktor		cos †	0.8
Maximaler Strom		A	87
Nennstrom		A	87
Sicherungsschalter		A	80



Schalttafel Verfügbarkeit		
Automatische Schalttafel		ACP
Parallel Steuerung		MPP



ACP – Automatische Notstrom-Steuerung	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Automatisch Notstromfunktion (AMF)</li> <li>• Steuerung für ein Aggregat im Inselbetrieb</li> <li>• Überwachung und Schutz aller Stromerzeuger-Funktionen</li> <li>• Detailliertes Ereignisprotokoll mit Uhrzeit und Tagesangabe</li> <li>• Optional viele Fernüberwachungsmodule verfügbar</li> <li>• Optional mehrere I/O-Module verfügbar</li> </ul>	
Lastanschluss am Generator-Leistungsschalter und/oder am Klemmbrett	



MPP – Parallel Steuerung	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Im Bedienteil des Stromerzeugers integrierte Steuerung für Netzparallelbetrieb, Übergabesynchronisation, Spitzenlast und Gruppen-Parallelbetrieb bis zu 32 Anlagen.</li> <li>• Einfache Umschaltung zwischen Parallel- und Netzbetrieb</li> <li>• Generator Überwachung und Generator Schutz</li> <li>• Ausführliche Ereignis Historie mit Datum und Uhrzeit (Echtzeituhr)</li> <li>• Zahlreiche Kommunikationsanschlüsse und Protokolle verfügbar</li> </ul>	
Sammelschienen-Anschluss	



Schalttafel		
Last-Klemmbrett		ETB
FI-Schutzschalter		ADI



Steckdosen-Panel		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Steckdosenleiste an der Stirnseite, separiert von den Schaltschränken</li> <li>• Hohe Flexibilität des Lieferumfangs der Steckdosenkits</li> <li>• Einfacher und schneller Anschluss der Lastkabe</li> <li>• Steckdosenkombination muss mit der Bestellung definiert werden</li> </ul>		



Schallschutzgehäuse Version		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wetterschutzgehäuse aus galvanisierten Blechen zum Schutz von Rost und aggressiven Umweltbedingungen</li> <li>• Schallschutzgehäuse mit hochwertigem, absorbierendem Material und Residential-Schalldämpfer für geringe Schallmissionen</li> <li>• Grosse Türen an den Längsseiten für einfachen Zugang bei Wartung und Service</li> <li>• Türen mit abschliessbaren Griffen</li> <li>• Grundrahmen aus geschweissten Stahlprofilen</li> <li>• Schwingungsdämpfer</li> <li>• Verschraubte Quertraversen</li> <li>• Kranhebepunkte</li> <li>• Berührungsschutz für rotierende Teile</li> <li>• Gemeinsamer Erdungspunkt für alle Teile aus Metall</li> <li>• Robuste, zentrale Kranhebeöse auf dem Aggregatdach</li> </ul>		



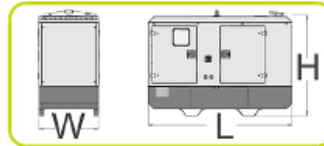
# BISCHAG

ROLLT - HEBT - BEWEGT  
ROULE - LÈVE - DÉPLACE

Bischag AG  
Wahlenstrasse 175  
4242 Laufen  
+41 61 781 55 11  
info@bischag.ch

Bischag France S.A.S.  
2 rue du Moulin  
68580 Mooslargue  
+33 680 16 41 02  
bischag.france@orange.fr

Massangaben		
Länge	(L) mm	2400
Breite	(W) mm	1040
Höhe	(H) mm	1745



Gewicht		
Gewicht	Kg	1250

Schallpegel			
Garantierter Schallpegel (LWA)	dB(A)		93
Schalldruckpegel in @ 1m	dB(A)		76
Schalldruckpegel in @ 7m	dB(A)		64



## Gehäuse Extra Leise Version

- Extra leise Gehäuse mit niedrigen Geräuschemissionen, einsetzbar in Stadtnähe und an jedem Ort, an dem Lärmschutzbeschränkungen gelten
- Das extra leise Gehäuse garantiert sehr geringe Geräuschemissionen durch zusätzliche Schallschutzmodule, hochwertiges Schallschutzmaterial und einen im Gehäuse verbauten Spezialschalldämpfer
- Das wetterfeste Gehäuse aus verzinktem Blech schützt das Aggregat vor Korrosion und aggressiven Umwelteinflüssen
- Grosse Türen an den Längsseiten ermöglichen gute Zugänglichkeit für Wartung und Instandhaltung
- Türen mit abschliessbaren Griffen
- Grundrahmen aus geschweisstem Stahlprofil
- Schwingungsdämpfer zwischen Grundrahmen und Maschinensatz
- Geschraubte Stützfüsse unter dem Grundrahmen
- Kranhebepunkte am Grundrahmen
- Schutz beweglicher und rotierender Teile vor versehentlichem Kontakt
- Erdungspunkt zum Verbinden aller Metallteile mit Potentialausgleich
- Robuste, zentrale Kranhebeöse auf dem Aggregatdach





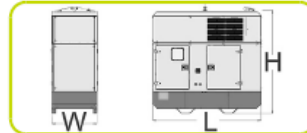
# BISCHAG

ROLLT - HEBT - BEWEGT  
ROULE - LÈVE - DÉPLACE

Bischag AG  
Wahlenstrasse 175  
4242 Laufen  
+41 61 781 55 11  
info@bischag.ch

Bischag France S.A.S.  
2 rue du Moulin  
68580 Mooslargue  
+33 680 16 41 02  
bischag.france@orange.fr

Massangaben		
Länge	(L) mm	2400
Breite	(W) mm	1040
Höhe	(H) mm	2335



Gewicht		
Gewicht	Kg	1362

Schallwerte (EXTRA schallgedämmtes Gehäuse)			
Garantierter Schallpegel (LWA)	dB(A)		89
Schalldruckpegel in @ 1m	dB(A)		71
Schalldruckpegel in @ 7m	dB(A)		60



Optional Features	
Muss mit dieser Ausstattung bestellt werden (wenn benötigt, nicht nachrüstbar)	
Motorvorwärmung	PHS
Luft Abschaltventil	ASV
Luftfilter für besonders staubige Umgebung	HDF
Wasserabscheidender Filter	WSP
Abgas-Funkenfänger	ESA
Heissteil-Berührungsschutz	HPP
Generator – verstärkte Isolation der Wicklung	WTP
Generator – Anti-Kondensations-Heizung	ACH
Galvanisierter Grundrahmen mit Staplertaschen	GSB

